

### Yemeni Arabic transcript:

س: أول شي أحكي عن الوجبات؟ الوجبات اللي عندكم، تاكلون في الفطور... في اليمن.  
ل: أوكيه... عند نحنا ثلاث وجبات رئيسية، القراع، والغداء والعشاء. القراع من الساعة عشر، وأحيانا للي يروحوا المدرسة من الساعة سبع ولا ثمان. الغداء من الساعة اتنا عشر لما الساعة ثنتين.. يعني أحيانا ناس يتغدوا الساعة اتنا عشر و نص، وحدة، وحدة ونص، ثنتين، أحيانا ثنتين ونص. العشاء مع الساعة تسع عشر الى الساعة اتنا عشر... أو يمكن وحدة حتى..  
س: في الليل؟  
ل: في الليل.

س: وشو أنواع الأكل اللي تاكلوه كل وجبة؟  
ل: الأكل عدة أنواع يعتمد على الحالة المالية حق الأسرة. لو مثلا، الأسرة اللي هم يعني الدخل، لهم دخل متوسط أصحاب الدخل المتوسط في عدن، القراع يمكن روتي - الروتي زيه زي الخبز بس الروتي من المصنع أو من الفرم و يكون شكله زي الصندوق، ونسميه روتي.. روتي أصلا كلمة من الهند بس مش كلمة عربية.. بس نسميه روتي - و فاصوليا، أو أحيانا بيض أو جبن. وبعدين في الغداء رز، كل يوم رز، أغلب العائلات رز حتى العائلات.. بالدات الغداء، الحالة المادية ماتفرقش لكثير ناس. أغلبهم ياكلوا رز، يطبخوا رز.. و صانونة وصيد أو دجاج أو لحم يعتمد. وبعدين في العشاء الغالبية العظمى ياكلوا روتي و فاصوليا الغالبية العظمى... وأحيانا روتي و حلبة و أحيانا روتي و بيض.

### English translation:

S: First tell me about meals, what do you eat in Yemen?

L: Okay. We have three main meals: breakfast, lunch and dinner. The breakfast is usually served at 10AM, or sometimes for students who have school early it's served at 7AM or 8AM. The lunch is usually served sometime between 12PM and 2PM. I mean there are people who would have their lunch at 12:30PM, 1:00, 1:30, 2:00 or 2:30 sometimes. The dinner is served sometime between 9PM to 12AM, or even sometimes 1AM.

S: At night?

L: At night.

S: What are the types of food you eat at each meal?

L: The food has many types; it depends on the financial state of the family. If for example, a family with an average income in Aden, they eat *roti*<sup>1</sup> – it's a kind of bread that's made in the bakery or the factory and it looks like a box, the word is Indian- and beans, or sometimes eggs or cheese. For lunch they make rice, everyday for lunch. Most families have rice for lunch, the financial state doesn't matter, they all cook and eat rice. Rice is served with *sanoona*<sup>2</sup>, fish, chicken or meat. For dinner many families eat *roti* and beans, *roti* and fenugreek or *roti* and eggs.

<sup>1</sup> Roti: a type of bread that is made in bakeries and looks like long cubes.

<sup>2</sup> Sanoona: a Yemeni dish that's usually eaten with rice. It's made of vegetables and meat and usually looks like red thick soup. In this article, it refers to the mixture of fried vegetables.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2009-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated